

Personenregister

A

Abboud, Hamed, 332
Abdal, Pir Sultan, 78
Ablinger, Ef, 275
Achleitner, Friedrich, 106, 120
Adorno, Theodor W., 309
Agard, John, 13, 14
Aichinger, Ilse, 85, 88, 118
Alighieri, Dante, 62, 284
Amanshauser, Martin, 306
Amichai, Jehuda, 159
Andersen, Hans Christian, 268
Andrić, Branko, 122
Antin, Mary, 39, 198
Arp, Hans, 108
Artmann, H.C., 104, 108, 109, 116, 186
Attersee, Christian Ludwig, 233
Augé, Marc, 44, 163, 217
Austen, Jane, 24
Aytaç, Ercüment, 130, 136

B

Baar, Anna, 334
Bachmann, Ingeborg, 33, 184, 252, 274,
308–311, 319, 328, 329
Bachtin, Michail, 43, 154, 179, 195, 196, 209,
212, 217
Balzac, Honoré de, 181
Basil, Otto, 88

Battaglia, Otto Forst de, 97, 99
Baudelaire, Charles, 30, 54, 69, 73, 74
Bauer, Wolfgang, 104, 186, 303
Bayer, Konrad, 107, 116, 120
Becker, Zdenka, 138
Belghoul, Farida, 48
Bense, Max, 116
Bernhard, Thomas, 109, 111, 127
Bhabha, Homi, 42–44
Bialik, Chaim Nachman, 159
Bichler, Josef, 307, 319
Binar, Ivan, 122, 123, 130, 136
Biondi, Franco, 65, 78
Bolbecher, Siglinde, 131, 132, 143
Böll, Heinrich, 19
Bourdieu, Pierre, 15, 17, 19, 20, 26, 27, 30,
37, 50, 54–60, 62, 66, 69–71, 73, 74, 119,
143, 222, 226, 228, 229, 242, 260, 265,
268, 322, 324, 334–336, 339, 340
Braunspurger, Gudrun, 223
Brecht, Bertolt, 79, 308, 331
Breisach, Emil, 106
Breth, Andrea, 188
Breton, André, 282
Broch, Hermann, 89, 98, 123
Brod, Max, 135, 290
Bronsky, Alina, 56, 80
Bruckner, Ferdinand, 99
Brunetière, Ferdinand, 66

Brus, Gunter, 114
 Buch, Hans Christoph, 112
 Bulgakow, Michail, 241
 Bundi, Markus, 319

C

Cahan, Abraham, 39
 Çakır, Seher, 47, 336
 Camus, Albert, 24, 299
 Canetti, Elias, 65, 100, 123, 289
 Cankar, Ivan, 28
 Carroll, Lewis, 189, 248, 263, 299
 Červenkov, Válko, 214
 Chamisso, Adelbert von, 35, 46, 100, 188
 Chotjewitz, Peter O., 112
 Clauer, Markus, 222
 Clausewitz, Carl von, 159
 Conrad, Joseph, 100
 Cotten, Ann, 332, 334
 Csokor, Franz Theodor, 97, 101

D

Dabić, Mascha, 334
 Demidenko, Helen, 49
 Dengscherz, Sabine E., 306
 Derrida, Jacques, 180, 299
 Dickens, Charles, 79
 Dinev, Dimitré, 28, 31, 44, 47, 77, 125, 129,
 132, 134, 137–139, 177–223, 225, 230,
 232, 251, 268, 273, 274, 301, 304, 306,
 321, 325–327, 329, 331, 332, 335
 Dinić, Marko, 334
 Doderer, Heimito von, 96
 Döhl, Reinhard, 112
 Dor, Milo, 66, 88, 100, 123, 136, 230
 Dostojewski, Fjodor, 159, 188, 195, 211, 227,
 235, 261
 Drach, Albert, 170, 171
 Droschl, Max, 303
 Druon, Maurice, 182
 Du Bellay, Joachim, 62
 Dumas, Alexandre, 181

E

Ebner, Jeannie, 85, 108
 Ebrahimi, Nava, 330, 331

Eddo-Lodge, Reni, 155, 156
 Eichenbaum, Ray, 167
 Eisenreich, Herbert, 101–103, 118
 Eisinger, Ute, 222, 223
 El-Khadem, Saad, 119–121, 136
 Emre, Yunus, 78
 Enzensberger, Hans Magnus, 108
 Ernst, Gustav, 121
 Escher, Hans, 188
 Escher, M.C., 314
 Euripides, 189–193
 EVA & ADELE, 298
 Evju, Kristian, 275

F

Falk, Gunter, 115
 Fasthuber, Sebastian, 270, 272
 Federmair, Leopold, 135
 Felmayer, Rudolf, 99, 108
 Ferra, Illir, 47
 Fessmann, Meike, 223
 Fetz, Bernhard, 223
 Feuchtwanger, Lion, 170
 Fichte, Johann Gottlieb, 67
 Fiechtner, Helmut Albert, 97
 Fitzgerald, F. Scott, 181
 Flašar, Milena Michiko, 56
 Flaubert, Gustave, 30, 69, 73, 74
 Fontana, Oskar Maurus, 98
 Freud, Sigmund, 145, 243, 254, 266
 Frey, Eleonore, 306
 Fried, Erich, 108
 Friedmann, Thomas, 231
 Frischmuth, Barbara, 104
 Fritsch, Gerhard, 107, 108, 111
 Fritsch, Herbert, 103
 Fuchs, Evelyn, 185, 189

G

García Márquez, Gabriel, 222
 Gardi, Tomer, 331
 Gauß, Karl-Markus, 130, 143, 173, 175
 Genner, Michael, 131
 Giraudoux, Jean, 191
 Glavinic, Thomas, 125

Gmünder, Stefan, 271
 Goebel, Anne, 176
 Goethe, Johann Wolfgang von, 62, 63, 94,
 102
 Gogol, Nikolaj, 146
 Gomberg-Werzhbinskaja, Eleonora, 228
 Gomringer, Eugen, 233
 Görlich, Ernst Joseph, 93, 100
 Götz, Rainer, 303, 304
 Grabovszki, Ernst, 269
 Grass, Günter, 19, 20
 Greiner, Ulrich, 111, 118
 Grjasnowa, Olga, 56, 80, 138
 Grossman, David, 159
 Grubmüller, Peter, 269
 Gstrein, Norbert, 124
 Guène, Faïza, 48
 Gugić, Sandra, 334
 Gürtler, Christa, 143, 173
 Gütersloh, Albert Paris, 96

H

Hackermüller, Rotraut, 135
 Hackl, Wolfgang, 269
 Hager, Isabella, 318, 320
 Haider, Jörg, 128
 Hakel, Hermann, 87
 Halal, Yusuf el, 49
 Handke, Peter, 58, 104, 108, 109, 111, 119,
 125, 128
 Haslinger, Josef, 127, 128, 133
 Hauptmann, Gerhart, 189
 Hausmann, Raoul, 115
 Haysen, Karl Hans, 115
 Heine, Heinrich, 79
 Heinrichs, Hans-Jürgen, 107
 Hemingway, Ernest, 181
 Henz, Rudolf, 92, 93, 95, 96, 108, 111
 Herder, Johann Gottfried, 63, 64
 Hergouth, Alois, 105
 Hofmannsthal, Hugo von, 92, 97, 118
 Höge, Helmut, 175
 Holzinger, Alfred, 113
 Homer, 197, 229
 Horn, Batya, 230, 232

Horn, Otto, 94, 95
 Horváth, Martin, 333
 Horváth, Ödön von, 38, 186
 Hrabal, Bohumil, 222
 Huber, Christine, 303
 Hugo, Victor, 181

I

Ivask, Ivar, 102, 121, 136

J

Jandl, Ernst, 108, 110, 116, 117
 Jandl, Paul, 223, 269, 318
 Jánoska, Georg, 115
 Jelinek, Elfriede, 124, 127, 128, 190
 Jonke, Gert, 111
 Joyce, James, 114, 159–161, 194
 Jung, C.G., 179
 Jungk, Peter Stephan, 271

K

Kafka, Franz, 79, 134, 135, 280, 290
 Kaiser, Konstantin, 131, 142, 143, 163, 166,
 167, 173, 324
 Kaiser, Veá, 333
 Kaminer, Wladimir, 306
 Kaminski, Astrid, 272
 Kassner, Rudolf, 97, 98
 Kastberger, Klaus, 174, 175, 331
 Kehlmann, Daniel, 20, 125, 134
 Kermani, Navid, 19
 Kesten, Hermann, 159
 Khir Alanam, Omar, 332, 334
 Kim, Anna, 28, 31, 33, 44, 47, 55, 77, 130,
 132, 137–139, 186, 188, 273–321,
 327–329, 331, 332, 335
 Klestil, Thomas, 132
 Klostermann, Karel, 28
 Klüger, Ruth, 143, 155, 171, 232
 Knapp, Radek, 125, 132–134, 136, 137, 231,
 335
 Köhlmeier, Michael, 20, 125
 Kolleritsch, Alfred, 103–109, 112–116, 120
 Kolleritsch, Hedwig, 114
 Kolmer, Herbert, 167

Kraft, Thomas, 175
 Kramer, Theodor, 126, 130, 166, 175
 Kraus, Karl, 134
 Kraus, Wolfgang, 93, 111
 Kruntorad, Paul, 108, 111, 112
 Kuh, Anton, 186
 Kuhner, Herbert, 166
 Kunisch, Hans-Peter, 175
 Kurt, Kemal, 79

L

Laclos, Choderlos de, 181
 Lammings, George, 50
 Lasker-Schüler, Else, 79
 Latigo, Graece, 47
 Lernet-Holenia, Alexander, 86, 101
 Lévinas, Emmanuel, 31, 178, 180, 192, 195,
 198, 202, 206, 210, 211, 213, 326
 Levy, Andrea, 79
 Lietzow, Bernadette, 271
 Lipuš, Florian, 125
 Louatah, Sabri, 49

M

Mabanckou, Alain, 80
 Mais, Roger, 50
 Makine, Andreï, 77
 Maleeva, Vessela, 130
 Malherbe, François de, 62
 Mandelstam, Ossip, 161
 Mann, Thomas, 59, 207, 208
 Manner, Boris, 184
 Marković, Barbi, 334
 Maron, Monika, 72
 Marton, Georg, 186
 Maupassant, Guy de, 181
 Mayröcker, Friederike, 88, 108, 109, 233,
 274, 275, 279–286, 288, 291, 293, 298,
 302, 328
 Melo, Naum, 130
 Melville, Herman, 39
 Menasse, Robert, 19, 110, 127, 133, 134
 Meyer, Conny Hannes, 106
 Millner, Alexandra, 271
 Mitgutsch, Anna, 175

Mittelholzer, Edgar, 50
 Mňačko, Ladislav, 122, 136
 Moníková, Libuše, 223
 Mora, Terézia, 67
 Moritz, Rainer, 270
 Mračnikar, Helga, 125
 Mujila, Fiston Mwanza, 332
 Müller, Heiner, 190
 Müller, Herta, 41, 58, 67, 232, 243
 Muschik, Johann, 94, 95
 Musil, Robert, 89, 97

N

Nabokov, Vladimir, 159
 Neumann, Kurt, 303
 Niedermeier, Cornelia, 269
 Nnebedum, Precious Chiebonam, 15, 332,
 334
 Nossack, Hans Erich, 105

O

Okopenko, Andreas, 85, 106, 109
 Ören, Aras, 121
 Ovid, 179
 Oz, Amos, 159
 Özdamar, Emine Sevgi, 58, 79, 170, 190

P

Pajzic, Zoltan, 121
 Pamuk, Orhan, 188
 Paris, Gaston, 66
 Pastior, Oskar, 121
 Pernter, Hans, 89, 90
 Pfister, Eva, 272
 Pirinçci, Akif, 62
 Plank, Alexandra, 318, 320
 Priessnitz, Reinhard, 107
 Pugatschowa, Alla, 161
 Puschkin, Alexander, 146

R

Rabelais, François, 195
 Rabinovich, Boris, 228, 233, 263
 Rabinovici, Doron, 19, 20, 56, 127, 128, 132,
 134, 136, 137, 149, 231, 335

Rabinowich, Julya, 28, 31, 32, 47, 77, 125,
129, 132, 137–139, 179, 188, 223,
225–275, 296, 301, 304, 319, 321, 327,
329, 331, 332, 335
Ransmayr, Christoph, 124
Rathmanner, Petra, 222, 223
Rausch, Mechthild, 107
Reich-Ranicki, Marcel, 133
Renhardt, Maria, 271
Reverdy, Pierre, 282
Richardson, Samuel, 267
Rilke, Rainer Maria, 98
Röggla, Kathrin, 125
Roth, Joseph, 28, 38
Rothschild, Thomas, 319, 320
Rühm, Gerhard, 85, 107, 233
Rushdie, Salman, 40, 42, 43

S

Sachs, Nelly, 108
Sadr, Hamid, 132, 134–137
Safran Foer, Jonathan, 222
Said, Edward, 23, 24
Salinger, J.D., 181
Salomonowitz, Anja, 189
Sartre, Jean-Paul, 54, 56
Schacherreiter, Christian, 271
Schaffler, Wolfgang, 109
Schami, Rafik, 79
Schieder, Ulrike, 174
Schiller, Friedrich, 63
Schindel, Robert, 19, 127, 134, 149
Schleiermacher, Friedrich, 64
Schmidt, Martina, 125, 132, 143, 174, 187,
333
Schneider, Robert, 124
Schnitzler, Arthur, 264, 270
Scholl, Susanne, 333
Schroeter, Werner, 184
Schrott, Raoul, 232
Schutting, Julian, 288, 303
Schwaiger, Brigitte, 186
Schwens-Harrant, Brigitte, 269
Scott, Walter, 181

Sebestyén, György, 66, 101, 102, 123, 136,
144
Seghers, Anna, 170
Selvon, Sam, 50
Şenocak, Zafer, 24, 43, 78
Servene, Klaus, 187
Sessler, Thomas, 185
Shakespeare, William, 79, 184, 227
Shivkov, Todor, 197, 219, 221
Smail, Paul, 49
Sophokles, 205
Soyfer, Jura, 186
Spira, Bil, 167
Spivak, Gayatri, 23
Spoerri, Bettina, 231
Stalin, Josef, 214
Stangl, Anna, 275
Stanišić, Saša, 56, 80, 138
Stavarič, Michael, 56
Steinbeck, John, 181
Steinthal, Heymann, 64, 66
Stift, Linda, 175, 176, 307
Stifter, Adalbert, 94, 111
Stippinger, Christa, 125, 129, 186–188, 230,
231, 304, 325, 334
Stojić, Mile, 130
Strauß, Botho, 58
Streibel, Robert, 176
Streitler, Nicole, 319
Streitler, Nicole Katja, 306
Strigl, Daniela, 222, 271, 279, 319, 320
Strobl, Sabine, 272
Struhar, Stanislav, 129
Studlar, Bernhard, 188
Stuiber, Peter, 222, 223
Şurdum, Kundeyt, 122, 123, 136, 322
Swanzy, Henry, 50

T

Tawada, Yoko, 58, 77, 223
Tellkamp, Uwe, 58, 72
Thuswaldner, Anton, 268
Thuswaldner, Werner, 222
Tolstoi, Lew, 159
Torberg, Friedrich, 101

Trojanow, Ilija, 19, 24, 58
 Tschchow, Anton, 159, 217
 Turrini, Peter, 186
 Twain, Mark, 181

U

Ujvary, Liesl, 121
 Unsel, Siegfried, 108, 109

V

Vasov, Ivan, 215
 Verkauf-Verlon, Willy, 131
 Vertlib, Vladimir, 28, 31, 77, 125, 130–133,
 137–139, 141–176, 181, 221, 231, 235, 239,
 256, 257, 269, 273, 306, 321, 323–327,
 329, 331, 333, 335
 Viertel, Bertold, 167
 Vittorini, Elio, 78
 Vranitzky, Franz, 131

W

Wagenbach, Klaus, 112
 Waldheim, Kurt, 84, 126–128, 134, 164
 Waldorf, Günter, 112
 Walser, Martin, 19
 Walter, Otto F., 108
 Weigel, Hans, 85, 87, 94, 118, 119
 Weikert, Alfred, 92, 93, 111

Werfel, Franz, 191
 Werzhinskaja-Rabinowich, Nina, 228,
 233
 Weyrauch, Wolfgang, 113
 Wiener, Oswald, 112
 Winkler, Hedwig, 107
 Winkler, Josef, 124, 307
 Winter, Hanns, 98, 99
 Wirthensohn, Andreas, 270
 Wittgenstein, Ludwig, 287, 294
 Wolf, Christa, 182, 191, 214
 Wolf, Ror, 112
 Woolf, Virginia, 227

Y

Yavas, Hakan, 231

Z

Zaimoglu, Feridun, 58, 79, 80, 223
 Zeh, Juli, 232
 Zeilinger, Gerhard, 175, 176
 Zeller, Franz, 174, 176
 Zenker, Helmut, 121
 Zeyringer, Klaus, 175
 Zipfel, Daniel, 333
 Zola, Émile, 54, 69, 181
 Zweig, Stefan, 98, 307